

perdus, parce que l'ennemi est devenu le plus fort.

17 *Phé*. Sion a étendu ses mains, et il n'y a eu personne pour la consoler : le Seigneur a ordonné aux ennemis de Jacob de venir l'attaquer de toutes parts : Jérusalem est devenue au milieu d'eux comme une femme souillée de ses impuretés.

18 *Tsalé*. Le Seigneur est juste, parce que je me suis attiré sa colère en désobéissant à sa parole : peuples, écoutez tous, je vous en conjure, et considérez ma douleur : mes vierges et mes jeunes hommes ont été menés en captivité.

19 *Coph*. J'ai appelé mes amis, et ils ont trompé mon espérance : mes prêtres et mes vieillards ont été consumés dans la ville lorsqu'ils voulaient chercher quelque nourriture pour soutenir leur vie.

20 *Resh*. Seigneur, considérez que je suis dans l'affliction : mes entrailles sont émues, mon cœur est renversé dans moi-même, parce que je suis remplie d'amertume. L'épée tue mes enfans au-dehors, et l'on voit au-dedans de moi une image de la mort.

21 *Shin*. Ils ont su que je suis dans les gémissens ; et il n'y a personne qui me console : tous mes ennemis ont appris mon malheur : et ils se réjouissent de ce que vous m'avez réduite en cet état : mais quand le jour sera arrivé auquel vous devez me consoler, ils deviendront semblables à moi.

22 *Thau*. Que tout le mal qu'ils ont commis se présente devant vous : traitez-les comme une vigne qu'on vendange, comme vous m'avez traitée, à cause de toutes mes iniquités : car mes soupirs se redoublent sans cesse, et mon cœur est accablé de douleur.

CHAPITRE II.

Jérémie continue de déplorer la désolation de Jérusalem. Il exhorte Sion à gémir sans cesse, et à exposer au Seigneur son affliction.

1 *Aleph*. Comment le Seigneur a-t-il couvert de ténèbres dans sa fureur la fille de Sion? comment a-t-il fait tomber du ciel en terre la fille d'Israël qui était si éclatante? comment ne s'est-il point souvenu au jour de sa fureur de l'arche sainte qui est son marchepied?

2 *Beth*. Le Seigneur a renversé tout ce qu'il y avait de beau dans Jacob, et il n'a rien épargné : il a détruit dans sa fureur les remparts de la fille de Juda ; il les a jetés par terre ; il a profané son royaume et ses princes.

3 *Ghimel*. Il a brisé dans le transport de sa fureur toute la force d'Israël : il a retiré sa main droite de devant l'ennemi ; et il a allumé dans Jacob comme un feu

dont la flamme dévorante a couru de toutes parts.

4 *Dalet*. Il a étendu son arc comme un ennemi ; il a affermi sa main droite comme un homme qui attaque ; il a tué tout ce qu'il y avait de beau dans la tente de la fille de Sion ; il a répandu sa colère comme un feu.

5 *Hé*. Le Seigneur est devenu comme un ennemi : il a renversé Israël : il a fait tomber toutes ses murailles ; il a détruit ses remparts ; et il a rempli d'humiliation les hommes et les femmes dans le sein de la fille de Juda.

6 *Vav*. Il a renversé sa propre tente comme un jardin qu'on détruit ; il a démoli son tabernacle : le Seigneur a fait oublier dans Sion les fêtes et les jours de sabbat ; il a livré les rois et les prêtres à l'opprobre et à l'indignation de sa fureur.

7 *Zain*. Le Seigneur a rejeté son autel ; il a donné sa malédiction à son sanctuaire ; il a livré entre les mains des ennemis les murs de ses tours ; et ils ont jeté des cris en la maison du Seigneur, comme dans une fête solennelle.

8 *Cheth*. Le Seigneur a résolu d'abattre la muraille de la fille de Sion ; il a tendu son cordeau, et il n'a point retiré sa main que tout ne fût renversé : le boulevard est tombé d'une manière déplorable ; et le mur a été détruit de même.

9 *Teth*. Ses portes sont enfoncées dans la terre ; il en a rompu et brisé les barres : il a banni son roi et ses princes parmi les nations : il n'y a plus de loi, et ses prophètes n'ont point reçu de visions prophétiques du Seigneur.

10 *Jod*. Les vieillards de la fille de Sion se sont assis sur la terre, et demeurent dans le silence. Ils ont convert leur tête de cendre ; ils se sont revêtus de cilices : les vierges de Jérusalem tiennent leur tête baissée vers la terre.

11 *Caph*. Mes yeux se sont affaiblis à force de verser des larmes ; le trouble a saisi mes entrailles : mon cœur s'est répandu en terre en voyant la ruine de la fille de mon peuple, en voyant les petits enfans et ceux qui étaient à la mamelle tomber morts dans les places de la ville.

12 *Lamed*. Ils disaient à leurs mères : Où est le blé ? où est le vin ? lorsqu'ils tombaient dans les places de la ville comme s'ils eussent été blessés à mort, et qu'ils rendaient leurs âmes entre les bras de leurs mères.

13 *Mem*. A qui vous comparerai-je, ô fille de Jérusalem ? à qui dirai-je que vous ressemblez ? où trouverai-je quelque chose d'égal à vos maux ? et comment vous consolerais-je, ô vierge fille de Sion ? le dé-

bordement de vos maux est semblable à une mer : qui vous donnera quelque remède ?

14 *Noan*. Vos prophètes ont eu pour vous des visions fausses et extravagantes, et ils ne vous découvriraient point votre iniquité pour vous exciter à la pénitence ; mais ils ont eu pour vous des rêveries pleines de mensonge, et ils ont vu, à ce qu'ils disaient, la fuite de vos ennemis.

15 *Samech*. Tous ceux qui passaient par le chemin ont frappé des mains en vous voyant. Ils ont sifflé la fille de Jérusalem en branlant la tête, et disant : Est-ce là cette ville d'une beauté si parfaite, qui était la joie de toute la terre ?

16 *Phé*. Tous vos ennemis ont ouvert la bouche contre vous : ils ont sifflé, ils ont griné les dents, et ils ont dit : Nous la dévorons : voici ce jour que nous attendions ; nous l'avons trouvé, nous l'avons vu.

17 *Ain*. Le Seigneur a fait ce qu'il avait résolu : il a accompli ce qu'il avait arrêté depuis long-temps : il vous a détruite sans vous épargner ; il vous a rendue un sujet de joie à vos ennemis, et il a relevé la force de ceux qui ne pensaient qu'à vous affliger.

18 *Tsadé*. Leur cœur a crié au Seigneur, sur les murailles de la fille de Sion : Faites couler de vos yeux jour et nuit un torrent de larmes ; ne vous donnez point de relâche, et que la prunelle de votre œil ne se taise point.

19 *Coph*. Levez-vous, louez le Seigneur dès le commencement des veilles de la nuit : répandez votre cœur comme de l'eau devant le Seigneur ; élevez vos mains vers lui pour l'âme de vos petits enfans qui sont tombés morts de faim à tous les coins des rues.

20 *Resh*. Voyez, Seigneur, et considérez quel est le peuple que vous avez ravagé de cette sorte : est-il donc possible que les mères soient réduites à manger le fruit de leurs entrailles, à manger de petits enfans qui ne sont pas plus grands que la main ? est-il possible que les prêtres et les prophètes soient tués dans le sanctuaire même du Seigneur ?

21 *Shin*. Les enfans et les vieillards sont étendus morts sur la terre le long des rues : mes vierges et mes jeunes hommes sont tombés sous l'épée ; vous les avez tués au jour de votre fureur ; vous les avez percés de coups, sans être touché de compassion.

22 *Thau*. Vous avez fait venir des gens comme en un jour solennel pour m'épouvanter de toutes parts : il ne s'est trouvé personne qui pût échapper, et qui fût excepté dans ce jour de la fureur du Seigneur : ceux que j'ai nourris et élevés ont été consumés par mes ennemis.

CHAPITRE III.

Jérémie déplore sa propre misère. Il exhorte les enfans de Juda à retourner au Seigneur. Il expose au Seigneur ses souffrances, et annonce la ruine de ses ennemis.

1 *Aleph*. Je suis un homme qui vois quelle est ma misère, étant sous la verge de l'indignation du Seigneur.

2 *Aleph*. Il m'a conduit, et il m'a amené dans les ténèbres et non dans la lumière.

3 *Aleph*. Il a tourné et retourné sans cesse sa main sur moi pendant tout le jour.

4 *Beth*. Il a fait vieillir ma peau et ma chair ; il a brisé mes os.

5 *Beth*. Il a bâti autour de moi, il m'a environné de fiel et de peine.

6 *Beth*. Il m'a mis en des lieux ténébreux comme ceux qui sont morts pour jamais.

7 *Ghimel*. Il a élevé un mur autour de moi pour m'empêcher de sortir ; il a apesanti mes fers.

8 *Ghimel*. En vain je crierais vers lui, et je le prierais ; il a rejeté ma prière.

9 *Ghimel*. Il a fermé mon chemin avec des pierres carrées ; il a renversé mes sentiers.

10 *Daleth*. Il est à mon égard comme un ours prêt à se jeter sur sa proie, et comme un lion qui l'attend dans un lieu caché.

11 *Daleth*. Il a renversé mes sentiers, il m'a brisé, il m'a laissé dans la désolation.

12 *Daleth*. Il a tendu son arc, et il m'a mis comme en butte à ses flèches.

13 *Hé*. Il a lancé dans mes reins toutes les flèches de son carquois.

14 *Hé*. Je suis devenu le jouet de tout mon peuple, le sujet de leurs chansons pendant tout le jour.

15 *Hé*. Il m'a rempli d'armertume ; il m'a enivré d'absinthe.

16 *Vav*. Il m'a rompu les dents sans m'en laisser une seule ; il m'a nourri de cendres.

17 *Vav*. La paix a été bannie de mon âme ; j'ai perdu le souvenir de toute joie.

18 *Vav*. J'ai dit en moi-même : Enfin c'est fait de moi, et l'espérance que j'avais au Seigneur s'est évanouie.

19 *Zain*. Souvenez-vous de la pauvreté où je suis, de l'excès de mes maux, de l'absinthe et du fiel où je suis plongé.

20 *Zain*. Je repasserai toujours ces choses dans ma mémoire, et mon âme s'anéantira en elle-même.

21 *Zain*. Ce souvenir que j'entretiendrais dans mon cœur, deviendra le sujet de mon espérance.

22 *Cheth*. Si nous n'avons point été perdus entièrement, c'est l'effet des méricordes du Seigneur ; c'est parce que nous